

Vzor

Označení subjektu

(uvede se název a sídlo orgánu státu, právnické osoby nebo podnikající fyzické osoby)

POUČENÍ

Podle § 9 odst. 1 /§ 11 odst. 2* zákona č. 412/2005 Sb., o ochraně utajovaných informací a o bezpečnostní způsobilosti

BRIEFING

According to § 9 par. 1 /§ 11 par. 2 of the Act N. 412/2005 Coll., on the protection of classified information and security eligibility*

Níže uvedená osoba byla seznámena s jejími právy a povinnostmi v oblasti ochrany utajovaných informací. Byla seznámena s obsahem zákona č. 412/2005 Sb., o ochraně utajovaných informací a o bezpečnostní způsobilosti, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“) a s obsahem prováděcích právních předpisů. Byla seznámena s povinnostmi, které jsou stanoveny v § 65 a § 66 odst. 1 zákona, zejména s povinnostmi:

The person named below has been briefed on his/her rights and duties in the area of protection of classified information. He/she has been acquainted with the content of the Act N. 412/2005 Coll., on the protection of classified information and security eligibility (hereinafter “the Act”), and with the content of implementing legal regulations. He/she has been acquainted with duties laid down in § 65 and § 66 par. 1 of the Act, in particular with the following:

- a) dodržovat stanovené povinnosti při ochraně utajovaných informací,
a) to comply with imposed obligations in protecting classified information;
- b) zachovávat mlčenlivost o utajované informaci, k níž má nebo měla přístup, pokud není této povinnosti oprávněným orgánem zproštěna,
b) to hold classified information in confidence, to which he/she has or had access, unless he/she has been released from this duty by the responsible authority;
- c) neumožnit přístup k utajované informaci neoprávněné osobě.
c) to prevent access by unauthorized persons to classified information.

Dále byla seznámena se všemi následky porušení povinností stanovených zákonem, zejména s nebezpečím trestního stíhání nebo uložení sankce za spáchání správního deliktu.

Further he/she has been briefed on all consequences arising from the breach of duties imposed by the Act, in particular on the danger of a criminal prosecution or imposing sanction for committing an administrative infraction.

Níže uvedená osoba **byla – nebyla*** seznámena s předpisy NATO
byla – nebyla* seznámena s předpisy EU
byla – nebyla* seznámena s předpisy WEU

The person named below:

has been – has not been* *briefed on the regulations of the NATO*

has been – has not been* *briefed on the regulations of the EU*

has been – has not been* *briefed on the regulations of the WEU*

V(In)..... dne (Date).....

Poučení provedl

The briefing made by

Jméno a příjmení

Name and surname

Podpis

Signature

Otisk razítka

Stamp

Poučená osoba

The briefed person

Jméno a příjmení

Name and surname

Datum narození

Date of birth

Číslo osvědčení fyzické osoby/*

Number of Certificate of Security

*Clearance/**

Datum vydání oznámení

Issuance date of notice

Podpis

Signature

*Nehodící se škrtněte